

Circular / Circulaire / Zirkular / Circular : 01/2010

11/01/10



POSITIVE DOPING CONTROL

At the request of the **VERBAND FÜR DAS DEUTSCHE HUNDEWESEN (VDH)** we inform the FCI members and contract partners about a positive doping control at the FCI European Races Championship in Gelsenkirchen, Germany on 06.09.2009 and the sanctions taken by the VDH.

Greyhound Female "*Kengyelfuto Speed Sweet*" (registration number: MET.Aag.2258/07 and licence number: G 000150) has been disqualified from the final after the event and cannot take part in any race/coursing under the patronage of the VDH from **11/12/2009** until **31/12/2010**.

In addition the two owners, **Mr Robert FUNG** and **Mr Bela BENCZE (HU)**, cannot take part in any race/coursing under the patronage of the VDH in Germany from **11/12/2009** until **31/12/2010**.

The FCI members and contract partners are requested to apply this sanction in their country as well. In this regard we remind the FCI members and contract partners about the contents of our circular 75/2004 dated 15/12/2004 (enclosed).



CONTROLE ANTI-DOPAGE POSITIF

A la demande du **VERBAND FÜR DAS DEUTSCHE HUNDEWESEN (VDH)** nous informons les membres et partenaires sous contrat de la FCI d'un contrôle anti-dopage positif au Championnat d'Europe de Courses à Gelsenkirchen, Allemagne, le 06.09.2009 ainsi que des sanctions prises par le VDH.

La femelle Greyhound "*Kengyelfuto Speed Sweet*" (numéro d'enregistrement : MET.Aag.2258/07 et numéro de licence: G 000150) été disqualifiée, a posteriori, de la finale et ne peut participer à aucune course ou coursing sous le patronage du VDH du **11/12/2009** au **31/12/2010**.

En outre, les deux propriétaires, **M. Robert FUNG** et **M. Bela BENCZE (HU)** ne peuvent participer à aucune course ou coursing sous le patronage du VDH du **11/12/2009** au **31/12/2010**.

Les membres et partenaires sous contrats de la FCI sont priés d'également appliquer cette sanction dans leur pays. Nous rappelons à cet égard aux membres et partenaires sous contrat de la FCI le contenu de notre circulaire 75/2004 du 15/12/2004 (ci-joint).

**POSITIVE DOPINGKONTROLLE**

Auf Antrag des **VERBANDES FÜR DAS DEUTSCHE HUNDEWESEN (VDH)** informieren wir die Mitglieder und Vertragspartner der FCI über eine positive Dopingkontrolle bei der FCI Europameisterschaft (Rennen) in Gelsenkirchen, Deutschland, 06/09/2009 und über die vom VDH verhängten Sanktionen :

Greyhündin „*Kengyelfuto Speed Sweet*“ (Eintragungsnummer: MET.Aag.2258/07 und Lizenznummer G 000150) wurde nachträglich im Finale disqualifiziert und wird innerhalb des VDH für alle Rennen/Coursings vom **11/12/2009** bis zum **31/12/2010** gesperrt.

Ausserdem werden die beiden Eigentümer **Herr Robert FUNG** und **Herr Bela BENCZE (HU)** vom **11/12/2009** bis zum **31/12/2010** für den Bereich des VDH für alle Rennen/Coursing gesperrt.

Die Mitglieder und Vertragspartner der FCI werden ebenfalls um Übernahme der Sanktionen in Ihren Ländern gebeten. Diesbezüglich erinnern wir die Mitglieder und Vertragspartner der FCI an den Inhalt unseres anliegenden Zirkulares 75/2004 vom 15/12/2004.

**CONTROL ANTI-DOPAJE POSITIVO**

A petición del **VERBAND FÜR DAS DEUTSCHE HUNDEWESEN (VDH)** informamos los miembros y socios contratantes de la FCI de un control anti-dopaje positivo en el Campeonato europeo de Carreras en Gelsenkirchen, Alemania, 06.09.2009 y las sanciones tomadas por la VDH:

La hembra Greyhound “*Kengyelfuto Speed Sweet*” (Número de registro: MET.Aag.2258/07 e número de licencia: G 000150) fue descalificada de la final, después del evento, y no puede participar en ninguna carrera /coursing bajo el patrocinio de la VDH del **11/12/2009** al **31/12/2010**.

Además, los dos propietarios, el **Señor Robert FUNG** y el **Señor Bela BENCZE (HU)** no pueden participar en ninguna carrera o coursing bajo el patrocinio de la VDH del **11/12/2009** al **31.12.2010**.

Les rogamos a los miembros y los socios contratantes de la FCI también aplicar la sanción en su país. Les recordamos a los miembros y socios contratantes de la FCI la circular 75/2004 del 15/12/2004 (adjunto).

The Executive Director
Le Directeur Exécutif
Der Exekutiv Direktor
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq